

SMLOUVA O VÝPŮJČCE NEMOVITOSTÍ

podle § 659 a násl. občanského zákoníku č. 40/1964 Sb., ve znění pozdějších změn a doplňků

I.

SMLUVNÍ STRANY

Půjčitel:

sídlo:

zastoupené:

plné

IČ:

DIČ:

(dále jen „půjčitel“)

statutární město Plzeň

nám. Republiky 1, Plzeň 3, PSČ 306 32

Helenou Matoušovou, členkou Rady města Plzně na základě

moci čj. ZM – 159/2010 ze dne 26.11.2010

00075370

CZ00075370

a

Vypůjčitel

IČ

sídlo

zastoupené

(dále jen „vypůjčitel“)

Osada údolí slunce

26590441

Lhota č. e. 38, Plzeň

panem Jiřím Špelinou, předsedou

II.

PŘEDMĚT VÝPŮJČKY

Půjčitel je výlučným vlastníkem pozemku p. č. 765/1, o výměře 5 396 m², trvalý travní porost, a pozemku p. č. 766, o výměře 1 304 m², trvalý travní porost, zapsaných na LV č. 10001, k. ú. Lhota u Dobřan, obec Plzeň, vedených u Katastrálního úřadu pro Plzeňský kraj, Katastrální pracoviště Plzeň – město, a to na základě Dohody o připojení obce ze dne 27. 11. 2002.

Předmět výpůjčky tvoří:

- části pozemku p. č. 765/1, trvalý travní porost, o výměře 614 m² (241+279+94) z celkových 5396 m² (studna a pilíř, které se na pozemku nachází, jsou ve vlastnictví vypůjčitele),
- část pozemku p. č. 766, trvalý travní porost, o výměře 1218 m² z celkových 1304 m², vše k. ú. Lhota u Dobřan.

Přesné vymezení částí pozemků je nedílnou přílohou smlouvy.

Vůle města k uzavření této smlouvy je dána usnesením Rady města Plzně č. 686 ze dne 27. června 2013; občané města byli se záměrem tuto smlouvu uzavřít seznámeni jeho publikací na úřední desce MMP v mážhausu radnice v termínu od 13. května 2013 do 29. května 2013.

III. ÚČEL VÝPŮJČKY

Půjčitel touto smlouvou půjčuje a předává vypůjčiteli předmět výpůjčky, který je popsán v čl. II. této smlouvy a vypůjčitel jej od půjčitele přejímá.

Předmět výpůjčky specifikovaný v čl. II. této smlouvy půjčitel bezplatně půjčuje vypůjčiteli výhradně a pouze za účelem využití pro členy vypůjčitele současně se širokou veřejností ke sportovním a kulturním účelům.

IV. DOBA VÝPŮJČKY

Doba výpůjčky je mezi stranami dohodnuta na dobu určitou 10 let ode dne účinnosti smlouvy o výpůjčce.

V. POVINNOSTI VYPŮJČITELE

Předmět výpůjčky je vypůjčiteli předán ve stavu, v jakém se nachází ke dni uzavření smlouvy.

Vypůjčitel se zavazuje, že předmět výpůjčky nebude bez písemného souhlasu půjčitele užívat k jinému účelu, než který je uveden v článku III. této smlouvy.

Vypůjčitel je povinen provádět jakýkoliv zásah do dřevin pouze se souhlasem Správy veřejného statku města Plzně.

Vypůjčitel je povinen sadovnické úpravy i umístění jakéhokoliv mobiliáře, herních či jiných prvků projednat předem s Odborem životního prostředí MMP, Povodí Vltavy, s.p., popř. se společností VODNÍ DÍLA – TBD, a.s.

Vypůjčitel nesmí provádět žádné terénní úpravy zhoršující odtok povrchových vod, nesmí skladovat ani uskladňovat materiál, látky ani předměty, které jsou odplavitelné, a dále nesmí zřizovat oplocení ani živé ploty z dřevin.

Vypůjčitel není oprávněn přenechat do užívání předmět výpůjčky ani jeho část jiným právnickým či fyzickým osobám bez předchozího písemného souhlasu půjčitele.

Vypůjčitel je povinen zajišťovat na vlastní náklady bez jakéhokoliv práva na jejich náhradu pravidelnou údržbu předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel je povinen na požádání umožnit osobě pověřené půjčkou, minimálně jednou ročně, prohlídku předmětu výpůjčky a to zejména za účelem pravidelných revizí stavu předmětu výpůjčky. Pozemek je v současné době svěřen Správě veřejného statku města Plzně.

Vypůjčitel odpovídá v plném rozsahu za náplň pořádaných akcí a za jejich soulad s dobrými mravy, zejména aby v rámci takto pořádaných akcí nedocházelo ke společensky nežádoucím jevům, např. k propagaci rasismu, nacismu, pornografie a užívání drog, v případě porušení této povinnosti je půjčitel oprávněn od smlouvy o výpůjčce odstoupit.

Vypůjčitel je povinen vždy do konce února běžného roku předložit půjčiteli seznam kulturních akcí pořádaných na předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel nese odpovědnost za stav předmětu výpůjčky a z toho plynoucí odpovědnost za škody vzniklé třetím osobám, stejně tak za škody způsobené půjčkou vypůjčkou i těmi, kteří v souladu s účelem využití předmětu výpůjčky mají právo užívání předmětu výpůjčky.

Vypůjčitel bude vykonávat práva plynoucí ze smlouvy v souladu s obecně závaznými právními předpisy, a to zejména bezpečnostními, protipožárními a hygienickými předpisy.

Vypůjčitel je povinen uvést ke dni skončení smlouvy o výpůjčce předmět výpůjčky do původního stavu na náklady vypůjčitele.

VI. DALŠÍ UJEDNÁNÍ

Vypůjčitel bere na vědomí informační povinnost půjčitele vůči veřejnosti a souhlasí se zveřejněním smlouvy o výpůjčce na webových stránkách půjčitele či jiným místně obvyklým způsobem.

Smluvní strany shodně konstatují, že touto smlouvou dle jejich právního názoru není poskytována veřejná podpora ve smyslu čl. 107 a násl. Smlouvy o fungování EU. Vypůjčitel bere na vědomí, že jediným orgánem oprávněným rozhodovat ve věcech veřejných podpor je Evropská komise. Vypůjčitel dále bere na vědomí, že pokud Evropská komise případně zaujme v otázce existence veřejné podpory v této smlouvě odchylné stanovisko, tj. rozhodne, že tato smlouva obsahuje prvek veřejné podpory a tato veřejná podpora není slučitelná s pravidly trhu EU, je dle příslušných předpisů EU vypůjčitel povinen vrátit získanou veřejnou podporu poskytovateli. Vypůjčitel prohlašuje, že byl s touto okolností seznámen a je s ní srozuměn.

Veškeré změny a dodatky k této smlouvě musí být učiněny písemně, jinak jsou neplatné. Případná neplatnost jednotlivých ustanovení nemá vliv na platnost smlouvy jako celku.

Veškeré spory vzniklé z této smlouvy budou strany řešit vzájemnou dohodou. Pokud jednání bude neúspěšné, má každá ze stran právo podat návrh u příslušného soudu.

VII. UKONČENÍ VÝPŮJČKY

Výpůjčka končí v souladu s občanským zákoníkem těmito způsoby:

1. uplynutím výpůjční doby uvedené v čl. IV. této smlouvy – výpůjčka končí posledním dnem sjednané doby s tím, že vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky předat posledního dne výpůjčky, nebude-li dohodnuto jinak,
2. výzvou půjčitele k vrácení předmětu výpůjčky v případě, kdy vypůjčitel neužívá předmět výpůjčky ke sjednanému účelu, který je touto smlouvou dohodnut, nebo neplní povinnosti touto smlouvou stanovené – výpůjčka končí uplynutím 7 kalendářních dnů následujících po dni doručení výzvy vypůjčiteli,
3. dohodou stran z libovolného důvodu a k datu dohodou stanovenému,
4. odstoupením od smlouvy při nesplnění povinností dle čl. V. této smlouvy.

VIII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Obě strany této smlouvy prohlašují, že jejímu obsahu rozumí a jsou s ním srozuměny a že ji uzavírají na základě své pravé a svobodné vůle prosty jakékoliv tísně či nátlaku.

Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž vypůjčitel obdrží jeden stejnopis a půjčitel obdrží tři stejnopisy.

Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

půjčitel:

vypůjčitel:

V Plzni dne 30-08-2013

V Plzni dne 19.8.2013

Osada údolí slunce
301 00 Plzeň-Lhota
IČO: 26590441



.....
Helena Matoušová
členka Rady města Plzně
na základě plné moci č. j.: ZM - 159/2010
ze dne 26. listopadu 2010
statutární město Plzeň

.....
Jiří Špelina
předseda
Osada údolí slunce

[illegible]

k.ú.Lhota u Dobřan
Výměry užívaných částí pozemků
Osadou údolí slunce o.s.
měř. 1:500
Vyhotovil: SVSMP-4/2013

The map displays a cadastral plan with various land parcels. A large parcel, 766, is highlighted with green diagonal hatching and has an area of 1218 m². Other parcels are labeled with their numbers and areas: 733 (135 m², blue hatching), 734 (4 m², red hatching), 731 (10 m², red hatching), 730 (94 m², green hatching), 748 (279 m², green hatching), 749 (241 m², green hatching), 750 (1218 m², green hatching), 751 (279 m², green hatching), 752 (135 m², blue hatching), 753 (4 m², red hatching), 754 (10 m², red hatching), 755 (94 m², green hatching), 756 (135 m², blue hatching), 757 (4 m², red hatching), 758 (10 m², red hatching), 759 (94 m², green hatching), 760 (135 m², blue hatching), 761 (4 m², red hatching), 762 (10 m², red hatching), 763 (94 m², green hatching), 764 (135 m², blue hatching), 765 (4 m², red hatching), 766 (1218 m², green hatching), 767 (241 m², green hatching), 768 (279 m², green hatching), 769 (135 m², blue hatching), 770 (4 m², red hatching), 771 (10 m², red hatching), 772 (94 m², green hatching), 773 (135 m², blue hatching), 774 (4 m², red hatching), 775 (10 m², red hatching), 776 (94 m², green hatching), 777 (135 m², blue hatching), 778 (4 m², red hatching), 779 (10 m², red hatching), 780 (94 m², green hatching), 781 (135 m², blue hatching), 782 (4 m², red hatching), 783 (10 m², red hatching), 784 (94 m², green hatching), 785 (135 m², blue hatching), 786 (4 m², red hatching), 787 (10 m², red hatching), 788 (94 m², green hatching), 789 (135 m², blue hatching), 790 (4 m², red hatching), 791 (10 m², red hatching), 792 (94 m², green hatching), 793 (135 m², blue hatching), 794 (4 m², red hatching), 795 (10 m², red hatching), 796 (94 m², green hatching), 797 (135 m², blue hatching), 798 (4 m², red hatching), 799 (10 m², red hatching), 800 (94 m², green hatching).

k.ú.Lhota u Dobřan
Výměry užívaných částí pozemků
Osadou údolí slunce o.s.
měř. 1:500
Vyhotovil: SVSMP-4/2013

The map displays a cadastral plan of land parcels in Lhota u Dobřan. The parcels are outlined in black and labeled with their identification numbers and areas. The parcels are as follows:

- Parcel 726: 765/33, 726 m²
- Parcel 728: 765/58, 728 m²
- Parcel 729: 765/59, 729 m²
- Parcel 730: 765/5, 730 m²
- Parcel 731: 765/55, 731 m²
- Parcel 732: 765/56, 732 m²
- Parcel 733: 765/57, 733 m²
- Parcel 734: 765/57, 734 m²
- Parcel 748: 765/22, 748 m²
- Parcel 749: 765/21, 749 m²
- Parcel 750: 765/20, 750 m²
- Parcel 751: 765/51, 751 m²
- Parcel 752: 765/1, 752 m²
- Parcel 753: 765/1, 753 m²
- Parcel 754: 765/1, 754 m²
- Parcel 755: 765/1, 755 m²
- Parcel 756: 765/1, 756 m²
- Parcel 757: 765/1, 757 m²
- Parcel 758: 765/1, 758 m²
- Parcel 759: 765/1, 759 m²
- Parcel 760: 765/1, 760 m²
- Parcel 761: 765/1, 761 m²
- Parcel 762: 765/1, 762 m²
- Parcel 763: 765/1, 763 m²
- Parcel 764: 765/1, 764 m²
- Parcel 765: 765/1, 765 m²
- Parcel 766: 765/1, 766 m²
- Parcel 767: 765/1, 767 m²
- Parcel 768: 765/1, 768 m²
- Parcel 769: 765/1, 769 m²
- Parcel 770: 765/1, 770 m²
- Parcel 771: 765/1, 771 m²
- Parcel 772: 765/1, 772 m²
- Parcel 773: 765/1, 773 m²
- Parcel 774: 765/1, 774 m²
- Parcel 775: 765/1, 775 m²
- Parcel 776: 765/1, 776 m²
- Parcel 777: 765/1, 777 m²
- Parcel 778: 765/1, 778 m²
- Parcel 779: 765/1, 779 m²
- Parcel 780: 765/1, 780 m²
- Parcel 781: 765/1, 781 m²
- Parcel 782: 765/1, 782 m²
- Parcel 783: 765/1, 783 m²
- Parcel 784: 765/1, 784 m²
- Parcel 785: 765/1, 785 m²
- Parcel 786: 765/1, 786 m²
- Parcel 787: 765/1, 787 m²
- Parcel 788: 765/1, 788 m²
- Parcel 789: 765/1, 789 m²
- Parcel 790: 765/1, 790 m²
- Parcel 791: 765/1, 791 m²
- Parcel 792: 765/1, 792 m²
- Parcel 793: 765/1, 793 m²
- Parcel 794: 765/1, 794 m²
- Parcel 795: 765/1, 795 m²
- Parcel 796: 765/1, 796 m²
- Parcel 797: 765/1, 797 m²
- Parcel 798: 765/1, 798 m²
- Parcel 799: 765/1, 799 m²
- Parcel 800: 765/1, 800 m²

k.ú.Lhota u Dobřan
Výměry užívaných částí pozemků
Osadou údolí slunce o.s.
měř. 1:500
Vyhotovil: SVSMP-4/2013

The map displays a cadastral plan of land parcels in Lhota u Dobřan. The parcels are outlined in black and labeled with their identification numbers and areas. The parcels are as follows:

- Parcel 726: 765/33
- Parcel 728: 765/58
- Parcel 729: 765/59
- Parcel 730: 765/5
- Parcel 731: 765/55
- Parcel 732: 765/56
- Parcel 733: 765/57
- Parcel 734: 765/57
- Parcel 748: 765/22
- Parcel 749: 765/21
- Parcel 750: 765/20
- Parcel 751: 765/51
- Parcel 752: 765/1
- Parcel 753: 765/1
- Parcel 754: 765/1
- Parcel 755: 765/1
- Parcel 756: 765/1
- Parcel 757: 765/1
- Parcel 758: 765/1
- Parcel 759: 765/1
- Parcel 760: 765/1
- Parcel 761: 765/1
- Parcel 762: 765/1
- Parcel 763: 765/1
- Parcel 764: 765/1
- Parcel 765: 765/1
- Parcel 766: 765/1
- Parcel 767: 765/1
- Parcel 768: 765/1
- Parcel 769: 765/1
- Parcel 770: 765/1
- Parcel 771: 765/1
- Parcel 772: 765/1
- Parcel 773: 765/1
- Parcel 774: 765/1
- Parcel 775: 765/1
- Parcel 776: 765/1
- Parcel 777: 765/1
- Parcel 778: 765/1
- Parcel 779: 765/1
- Parcel 780: 765/1
- Parcel 781: 765/1
- Parcel 782: 765/1
- Parcel 783: 765/1
- Parcel 784: 765/1
- Parcel 785: 765/1
- Parcel 786: 765/1
- Parcel 787: 765/1
- Parcel 788: 765/1
- Parcel 789: 765/1
- Parcel 790: 765/1
- Parcel 791: 765/1
- Parcel 792: 765/1
- Parcel 793: 765/1
- Parcel 794: 765/1
- Parcel 795: 765/1
- Parcel 796: 765/1
- Parcel 797: 765/1
- Parcel 798: 765/1
- Parcel 799: 765/1
- Parcel 800: 765/1





Primátor města Plzně

V Plzni dne: 26. listopadu 2010
Č. j.: ZM – 159/2010

PLNÁ MOC

Statutární město Plzeň zmocňuje paní

Helenu Matoušovou,

narozenou dne 6. dubna 1960, bytem v Plzni, Klatovská 73, členku Rady města Plzně k podpisu

- smluv o převodu movitých věcí,
- smluv o převodu nemovitých věcí,
- smluv o výpůjčce,
- smluv o zřízení a zrušení zástavního práva,

a to vždy na základě příslušného usnesení Rady města Plzně nebo Zastupitelstva města Plzně.

Tato plná moc zaniká dnem zániku zmocněncova mandátu člena Zastupitelstva města Plzně nebo dnem odstoupení či odvolání zmocněnce z funkce člena Rady města Plzně.



Martin Baxa
Mgr. Martin Baxa

Podle ověřovací knihy Magistrátu města Plzně

Poř. č. legalizace 119/2010

uznal podpis na listině za vlastní

Mgr. Martin Baxa, 16.9.1975 Plzeň
jméno/a, příjmení, datum a místo narození žadatele

Plzeň 3, Radobyčice, Višňová 121/5

adresa místa trvalého pobytu

č.OP:106673161

Druh a číslo dokladu, na základě kterého byly zjištěny osobní údaje
uvedené v této ověřovací doložce

V Plzni dne 1.12.2010

Sylva Hájková

Jméno a příjmení ověřující osoby, která legalizaci provedla



Hájková

Podle ověřovací knihy Magistrátu města Plzně, poř. č. vidimace 10 / 10

tento úplný/á - ~~části~~ opis/kopie obsahující 2 stran

souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byl/a pořizen/a a tato listina je
prvopisem, ověřenou vidimovanou listinou, opisem nebo kopií pořizovanou ze spisu,
stejnopisem, obsahující 2 stran

V Plzni dne 15. 12. 2010

Eva Kubšková

Kubšková

Jméno a příjmení ověřující osoby, která vidimaci provedla



Číslo RMP: 94

Datum konání RMP: 27. 6. 2013

Označení návrhu usnesení: PROP/5

č. 686

I. B e r e n a v ě d o m í

1. Žádost občanského sdružení Osada údolí slunce o prodej pozemku p.č. 733 v k.ú. Lhota u Dobřan, na kterém se nachází stavba zapsaná na LV č. 792 ve vlastnictví žadatele.
2. Geometrický plán pro rozdělení pozemku p.č. 765/1 v k.ú. Lhota u Dobřan.

II. S c h v a l u j e

uzavření smlouvy o výpůjčce mezi městem Plzní, jako půjčitelem, a občanským sdružením Osada údolí slunce, jako vypůjčitelem, IČ 26590441, se sídlem Lhota 38, Plzeň, za následujících podmínek:

Předmět výpůjčky:

- části pozemku p.č. 765/1, trvalý travní porost, o výměře 614 m² (241 + 279 + 94) z celkových 5 396 m² (studna a pilíř, které se na pozemku nachází, jsou ve vlastnictví vypůjčitele),
- část pozemku p.č. 766, trvalý travní porost, o výměře 1 218 m² z celkových 1 304 m², vše k.ú. Lhota u Dobřan.

Přesné vymezení pozemků je přílohou č. 13, vyznačeno zeleně, a je nedílnou přílohou smlouvy.

Účel výpůjčky: využití pro členy vypůjčitele současně se širokou veřejností ke sportovním a kulturním účelům.

Doba výpůjčky: určitá 10 let ode dne účinnosti smlouvy o výpůjčce.

Smlouva o výpůjčce bude obsahovat následující povinnosti vypůjčitele:

1. Vypůjčitel je povinen provádět jakýkoliv zásah do dřevin pouze se souhlasem Správy veřejného statku města Plzně.
2. Vypůjčitel je povinen sadovnické úpravy i umístění jakéhokoliv mobiliáře, herních či jiných prvků projednat předem s Odborem životního prostředí MMP, Povodí Vltavy, s.p., popř. se společností VODNÍ DÍLA – TBD, a.s.
3. Vypůjčitel nesmí provádět žádné terénní úpravy zhoršující odtok povrchových vod, nesmí skladovat ani uskladňovat materiál, látky ani předměty, které jsou odplavitelné, a dále nesmí zřizovat oplocení ani živé ploty z dřevin.

Za správnost: *Karhan*

V Plzni
dne: - 8 -07- 2013

Mgr. Martin Baxa
primátor města Plzně



Martin Zrzavecký
zástupce primátora

Číslo RMP: 94

Datum konání RMP: 27. 6. 2013

Označení návrhu usnesení: PROP/5

Pokračování usn. č. 686

III. S o u h l a s í

s prodejem pozemků v k.ú. Lhota u Dobřan, tj.:

pozemku p.č. 733, zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 135 m² (stavba LV 792),

a nově vzniklých pozemků geometricky oddělených z pozemku p.č. 765/1, trvalý travní porost, o původní výměře 5 396 m²:

- p.č. 765/70, trvalý travní porost, o výměře 10 m²,

- p.č. 765/71, trvalý travní porost, o výměře 4 m²,

občanskému sdružení Osada údolí slunce (dále jen kupující), IČ 26590441, se sídlem Lhota 38, Plzeň, za kupní cenu 100,- Kč/m², tj. celkem (při výměře 149 m²) 14 900,- Kč.

Kupní cena bude uhrazena před podpisem kupní smlouvy kupujícími.

Před podpisem kupní smlouvy bude kupujícími uhrazeno bezdůvodné obohacení za užívání předmětných pozemků bez právního vztahu dva roky zpětně, a to ve výši 35,- Kč/m²/rok, tj. celkem (při výměře 149 m²) 10 430,- Kč.

IV. D o p o r u č u j e

Zastupitelstvu města Plzně

schválit prodej předmětných pozemků dle bodu III. tohoto usnesení.

V. U k l á d á

tajemnici MMP

1. Zajistit realizaci tohoto usnesení dle bodu II.

Termín: 30. 6. 2014

Zodpovídá: Mgr. Radová

2. Předložit návrh usnesení dle bodu IV. tohoto usnesení k projednání ZMP.

Termín: 5. 9. 2013

Zodpovídá: Mgr. Kylarová

Za správnost: *Karha*

V Plzni
dne: - 8 -07- 2013

Mgr. Martin B a x a
primátor města Plzně



Martin Z r z a v e c k ý
zástupce primátora